

Porównanie tłumaczeń Hioba 16:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moja twarz jest czerwona od płaczu, a na moich powiekach – cień śmierci,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Twarz mam czerwona od płaczu, a na moich powiekach — cień śmierci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moja twarz jest czerwona od płaczu i na moich powiekach <i>jest</i> cień śmierci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Twarz moja płaczem oszpecona, a na powiekach moich jest cień śmierci.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uszyłem wór na skórę moję i okryłem popiołem ciało moje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oblicze czerwone od płaczu, w oczach już widzę pomrokę,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Moja twarz jest czerwona od płaczu, a na moich powiekach ciąży mrok,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Twarz moja jest czerwona od płaczu, a na powiekach mam cień śmierci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Moja twarz jest czerwona od płaczu, moje oczy - przysłonięte mrokiem śmierci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	twarz moja zaczerwieniała od płaczu, mgłą mi zachodzą powieki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мій живіт згорів від плачу, а на моїх повіках тінь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Me oblicze zaczerwienione jest od płaczu, a na moich powiekach mrok śmiertelny.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Twarz moja poczerwieniała od płaczu, a na mych powiekach jest głęboki cień,